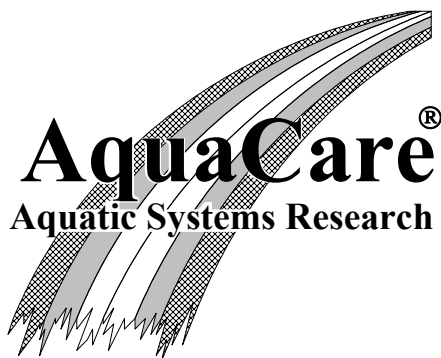


Systeme für Aquakultur,  
Aquaristik, Labore und  
zur Wasseraufbereitung

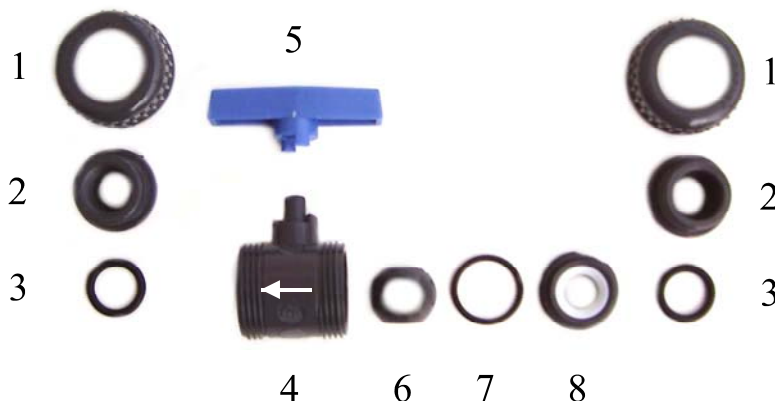
Systems for aqua culture,  
sea water aquaria, labs and  
water desalination and purification

Systèmes pour aquaculture,  
aquariums eau de mer,  
laboratoires et traitements d'eau



AquaCare GmbH & Co. KG  
Am Wiesenbusch 11  
D-45966 Gladbeck  
Tel.: +49-2043-375758-0  
Fax: +49-2043-375758-90  
<http://www.aquacare.de>  
e-mail: [info@aquacare.de](mailto:info@aquacare.de)

## PVC-Kugelhahn / PVC ball valve



	D	GB			D	GB	
1	Überwurfring	Retaining ring		5	Knebel	Handle	
2	Einlegeteil	Insert		6	Kugel	Ball	
3	Äußerer O-ring	Outer o-ring		7	Innerer O-Ring	Inner o-ring	
4	Ventilkörper	Body		8	Verschluss	Lock	

### Wartungsanleitung des Kugelhahns

Wasser tritt zwischen der Verrohrung und dem Kugelhahn aus:

- Drehen Sie beide Überwurfmutter (1) fester
- Lösen Sie den Kugelhahn vom System, indem Sie beide Überwurfmutter (1) abschrauben. Entnehmen Sie den Hahn und überprüfen Sie die beiden äußeren Dichtungen (3). Sind sie beschädigt, müssen sie ersetzt und/oder neu eingefettet werden.

Wasser tritt zwischen Körper (4) und Überwurfring (1) aus:

- Lösen Sie den Kugelhahn aus dem System (s.o.); entnehmen Sie den Verschluss (8) (ältere Version: der

Verschluss ist nur eingesteckt; neuere Version: der Verschluss ist eingeschraubt und kann mit einer Münze gelöst werden);  
Überprüfen Sie die innere Dichtung (7), tauschen diese gegebenenfalls aus, fetten ihn mit Silikonfett oder Vaseline neu ein, stülpen ihn wieder auf den Verschluss (8) und schieben bzw. drehen ihn wieder in den Kugelhahnkörper (4) ein.

### Maintaining of a ball valve

Water is dropping between the tube system and the ball valve:

- Please screw both union nuts (1) more firmly
- De-assemble the ball valve by unscrewing both union nuts (1). Take the body (4) and examine the two outside seals (3). If they are damaged, they must be replaced and/or greased again.

Water is dropping between body (4) and retaining ring (1):

- De-assemble the ball valve from the system (see above.); take out the lock (8) (older version: the lock is

only put in; newer version: the lock is screwed in and can be de-assembled with a coin)

- Please examine the internal seal (7), change it if necessary, grease it with silicone grease or vaseline again, put it again onto the lock (8) and push and/or screw it again into the ball valve body (4).